

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제3호서식]
<개정 2023. 8. 22.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp. [Attached Form No. 3] <Amended 2023. 8. 22.>

부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Maaari ding mag-aplay sa website ng Sistema ng Pamamahala ng Transaksyon sa Real Estate (rtms.molit.go.kr).

부동산거래계약 변경 신고서

Ulat sa Pagbabago ng Kontrata ng Transaksyon sa Real Estate

※ 뒤쪽의 유의사항 · 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ Mangyaring basahin ang mga paalala at mga tagubilin sa pagsagot na nasa likod ng pahina na ito bago punan, at (harap)
maglagay ng √ sa [] kung saan naaangkop na kasagutan.

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일시 Petsa at oras ng aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	즉시 Kaagad
------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	--------------

① 부동산 소재지

① Lokasyon ng real estate

신고인 Nag-uulat	구분 [] 매도인 [] 매수인 [] 개업공인중개사 [] 대리인 Pangkat [] Nagbebenta [] Mamimili [] Ahente ng real estate [] Kinatawan		
	성명(법인명) Pangalan(Pangalan ng Korporasyon)	주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng korporasyon at dayuhang rehistrado)	
	주소(법인소재지) Address (lokasyon ng korporasyon)		
	전화번호 Telepono	휴대전화번호 Cellphone Number	

③ 변경 항목 ③ Mga item na babaguhin	변경 전 Bago ang Pagbabago		변경 후 Pagkatapos ng Pagbabago	
④ [] 거래지분 비율 ④ [] Ratio ng share sa transaksyon	분의 () % ()		분의 () % ()	
[] 거래 지분 [] Share sa transaksyon	[] 토지 [] Lupa [] 건축물 [] Gusali	분의 %	[] 토지 [] Lupa [] 건축물 [] Gusali	분의 %
[] 계약대상 면적 [] Sukat na napapailalim sa kontrata	토지: m ² Lupa: m ² 건축물: m ² Gusali: m ²		토지: m ² Lupa: m ² 건축물: m ² Gusali: m ²	
[] 계약 조건 또는 기한 [] Mga tuntunin o deadline ng kontrata				
[] 거래가격 [] Presyo sa Transaksyon	거래가격 Presyo sa Transaksyon		거래가격 Presyo sa Transaksyon	
	분양가격 Presyo ng pagbebenta		분양가격 Presyo ng pagbebenta	

	발코니 확장 등 선택비용 Mga opsyonal na gastos gaya ng pagpapalawak ng balkonahe, atbp.		발코니 확장 등 선택비용 Mga opsyonal na gastos gaya ng pagpapalawak ng balkonahe, atbp.	
	추가 지급액 등 Karagdagang bayad, atbp.		추가 지급액 등 Karagdagang bayad, atbp.	
[]중도금 및 지급일 []Petsa ng pagbabayad at Installment Payment	중도금: Installment Payment: 지급일: Petsa ng Pagbayad:		중도금: Installment Payment: 지급일: Petsa ng Pagbayad:	
[]잔금 및 지급일 []Balanse at petsa ng pagbabayad	잔금: Balanse: 지급일: Petsa ng Pagbayad:		잔금: Balanse: 지급일: Petsa ng Pagbayad:	
⑤[]매수인 변경 ⑤[]Pagbabago ng Mamimili				
⑥[]계약대상 부동산 등의 변경 ⑥[]Pagbabago sa real estate na napapailalim sa kontrata				
⑦[]위탁관리인 변경 ⑦[]Pagbabago ng Katiwalang manager				

「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제3조제3항부터 제5항까지의 규정에 따라 위와 같이 부동산거래계약 변경내용을 신고합니다.

Nag-uulat kami ng mga pagbabago sa kontrata ng transaksyon sa real estate tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 3 (talata 3 hanggang 5) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp.」 .

② 신고인
② Nag-uulat

매도인 :
Nagbebenta(seller):
매수인 :
Mamimili(buyer):
개업공인중개사 :
(개업공인중개사 중개 시)
Lisensyadong ahente ng real estate:
(Kapag dumaan sa broker na lisensyadong ahente ng real estate)

년
Taon
월
Buwan
일
Araw
(서명 또는 인)
(lagda o selyo)
(서명 또는 인)
(lagda o selyo)
(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

시장 · 군수 · 구청장 귀하
Sa Pinuno ng Si, Gun, Gu

첨부서류 Kalakip na dokumento	그 사실을 증명할 수 있는 거래 계약서 사본(부동산등의 면적 변경이 없는 상태에서 거래가격이 변경된 경우 또는 분양가격 및 선택품목을 거래당사자 일방이 단독으로 변경신고하는 경우에만 해당합니다) Kopya ng kontrata ng transaksyon na maaaring patunayan ang katotohanan (naaangkop lamang kapag binago ang presyo ng transaksyon nang walang pagbabago sa lugar ng real estate, atbp., o kapag ang isa sa mga partido sa transaksyon ay nag-ulat ng pagbabago sa presyo ng pagbebenta at mga opsyonal na item.)	수수료 없음 Walang bayad
담당 공무원 확인사항 Mga bagay na dapat kumpirmahin ng nakatalagang opisyal	부동산거래계약 신고필증 Sertipiko ng Ulat sa Kontrata ng Transaksyon sa Real Estate	

유의사항
PAALALA

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조 및 같은 법 시행령 제3조의 실제 거래가격은 매수인이 매수한 부동산을 양도하는 경우 「소득세법」 제97조제1항·제7항 및 같은 법 시행령 제163조제11항제2호에 따라 취득 당시의 실제 거래가격으로 보아 양도차익이 계산될 수 있음을 유의하시기 바랍니다.

Mangyaring tandaan na ang aktwal na presyo ng transaksyon sa ilalim ng Artikulo 3 ng 「Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp.」 3 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas ay maaaring kalkulahan batay sa aktwal na presyo ng transaksyon sa oras ng pagkuha alinsunod sa Artikulo 97 (talata 1 at 7) ng 「Batas sa Income Tax」 at Artikulo 163 (talata 11, no.2) ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas kapag naglilipat ng real estate na binili ng namimili.

작성방법
Paraan ng pagfill-out ng form

- 부동산 소재지는 동·호 등의 상세주소까지 적습니다.
 - Ilagay ang detalyadong address ng real estate, kasama ang numero ng gusali at numero ng unit.
 - 매도인, 매수인 또는 개업공인중개사가 부동산거래계약 변경신청을 할 수 있고, 신고인란에는 거래당사자 간 거래인 경우에는 거래당사자가 서명 또는 날인하며, 중개거래인 경우는 개업공인중개사만 서명 또는 날인을 합니다.
 - Ang nagbebenta, mamimili, o lisensyadong ahente ng real estate ay maaaring mag-aplay para sa pagbabago sa kontrata ng transaksyon sa real estate, at sa seksyon ng “nag-uulat”, kung ito ay transaksyon sa pagitan ng mga taong nauugnay sa transaksyon, kinakailangan ang selyo o lagda sa transaksyon ng mga partido, at kapag ang transaksyon ay sa pamamagitan ng ahente o broker, ang lisensyadong ahente ng real estate ang pipirma o maglalagay ng selyo.
 - 변경하려는 각 항목 앞의 []에 √표시를 하고, 변경 전·후의 내용을 적습니다.
 - Lagyan ng √ ang [] ng bawat bagay na gustong baguhin, at isulat ang mga detalye bago at pagkatapos ng pagbago ng mga ito.
 - 거래지분 비율란의 괄호 안에는 거래 지분이 변경되는 자의 성명을 적습니다.
 - Sa mga may panaklong () na seksyon ng ratio ng share sa transaksyon, isulat ang pangalan ng taong nagbabago sa bahagi ng transaksyon.
 - 매수인 변경란에는 공동매수의 경우 계약의 해제 등을 한 매수인의 성명과 계약을 이행하는 다른 매수인의 거래 지분 변경 내용을 구체적으로 적되, 매수인을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - Kinakailangang partikular na isulat sa seksyon ng Pagbabago ng Mamimili ang pangalan ng Mamimili na nagterminate sa kontrata at ang pagbabago ng share sa transaksyon ng isa pang Mamimili na nagsasagawa ng kontrata maliban sa kaso ng pagdaragdag o pagpapalit sa Mamimili.
 - 계약대상 부동산 등의 변경란에는 다수의 부동산 등을 거래하는 경우 계약의 해제 등을 한 계약대상 부동산 등의 지번 등 내용을 구체적으로 적되, 계약대상 부동산 등을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - Sa seksyon ng pagbabago ng napapailalim sa kontrata na real estate, kapag nakikipagkalakalan ng isang bilang ng real estate, ang detalye ng numero ng lot ng real estate na napailalim sa kontrata na nakansela ay dapat maisulat nang detalyado, maliban sa pagdaragdag o pagpapalit sa napailalim sa kontrata na real estate, atbp.
 - 위탁관리인의 인적사항이 변경되는 경우, 변경 전·후 위탁관리인의 성명, 주민등록번호, 주소, 전화번호(휴대전화번호를 포함한다) 등을 구체적으로 적습니다.
 - Kung binago ang personal na impormasyon ng Katiwalang manager, detalyadong isulat ang pangalan ng katiwalang manager, numero ng rehistradong residente, address, at numero ng telepono (kabilang ang cellphone number) bago at pagkatapos ng pagbabago.
- ※ 개업공인중개사가 다수이거나 변경 항목 등이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부할 수 있습니다.
- ※ Kung may malaking bilang ng mga lisensyadong ahente ng real estate o kung ang mga bagay na babaguhin ay kumplikado, maaaring gumamit ng ibang papel, isulat at iayos ang mga dapat isulat at ilakip ito.

처리절차

Pamamaraan sa Pagproseso

※ 이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.

※ Ipinoproceso ang ulat na ito gaya ng sumusunod.

